

# Judges 16:1-21

עִזְתָּהּ שִׁמְשׁוֹן וַיֵּלֶךְ 1  
to Gaza Samson and he walked/went

זוֹנָה אִשָּׁה שָׁם וַיֵּרֶא-  
prostitute woman there and he saw

וַיָּבֵא אֵלֶיהָ  
and he entered unto her

הִנֵּה שִׁמְשׁוֹן בָּא לְעִזְתָּיִם לֵאמֹר 2  
here Samson he entered saying to the Gazaites

לוֹ וַיֵּאָרְבוּ-  
to him and they lay in wait  
וַיִּסְבּוּ  
and they surrounded

כָּל-הַלַּיְלָה בְּשַׁעַר הָעִיר  
all of the night in gate of the city

כָּל-הַלַּיְלָה וַיִּתְחַרְשׁוּ  
all of the night and they kept silent

וַהֲרַגְנָהּ לֵאמֹר עַד-אֹר  
and we will kill him the morning light of until saying

הַלַּיְלָה  
the night

חֲצִי  
middle of

עַד-  
until

שָׁמֶשׁוֹן  
Samson

3 וַיִּשְׁכַּב  
and he slept

הַלַּיְלָה  
the night

בְּחֲצִי  
in the middle of

וַיִּקָּם  
and he stood

הָעִיר  
the city

שַׁעַר-  
gate of

בְּדַלְתוֹת  
doors of

וַיֶּאֱחָז  
and he seized

הַבָּרִיחַ  
the bar

עִם-  
with

וַיִּסְעֵם  
and he pulled them up

הַמְּזוּזוֹת  
the doorposts

וּבִשְׁתֵּי  
and with two of

עַל-  
his shoulders upon

וַיִּשֶׂם  
and he placed

הַהַר  
the hill

רֹאשׁ  
head of

אֶל-  
upon

וַיַּעַלֵם  
and he took them up

חֶבְרוֹן  
Hebron

פְּנֵי  
face/front of

עַל-  
upon

אֲשֶׁר  
which

כֵּן  
thus

אַחֲרָי-  
after

4 וַיְהִי  
and it was

שֹׂרֵק  
Sorek

בְּנַחַל  
in valley of

אִשָּׁה  
woman

וַיֶּאֱהַב  
and he loved

דְּלִילָה  
Delilah

וּשְׁמָהּ  
and her name

פְּלִשְׁתִּים      סַרְנֵי      אֵלֶיהָ      5 וַיַּעֲלוּ  
Philistines      rulers of      unto her      and they went up

אוֹתוֹ      פָּתִי      לָהּ      וַיֹּאמְרוּ  
him      entice      to her      and they said

גְּדוֹל      כְּחוֹ      בַּמָּה      וַרְאִי  
great      his strength      in what      and see

לוֹ      נוֹכַל      וּבַמָּה  
to him      we will prevail      and in what

לְעַנְתּוֹ      וַאֲסַרְנָהוּ  
to humble/oppress him      and we will bind him

אִישׁ      לָךְ      נִתֵּן-      וַאֲנַחְנוּ  
[each] man      to you      we will give      and we

כֶּסֶף      וּמֵאָה      אֶלֶף  
silver pieces      and hundred      thousand

שָׁמְשׁוֹן      אֶל-      דִּלְיִלָּה      6 וַתֹּאמֶר  
Samson      unto      Delilah      and she said

גְּדוֹל      כְּחֹךְ      בַּמָּה      לִי      נֹא      הַגִּידָה-  
great      your strength      in what      to me      tell

לְעַנּוֹתְךָ      תֵּאֶסֶר      וּבַמָּה  
to humble/oppress      you will be bound      and in what

7 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שָׁמְשׁוֹן  
and he said unto her Samson

אִם- יֹאסְרֵנִי בְּשִׁבְעָה יִתְּרִים לַחִים  
if they will bind me with seven cords still fresh

אֲשֶׁר- לֹא- חָרְבוּ  
which not they are dried

וְחֻלְיִתִּי וְהֵיִיתִי כְּאֶחָד הָאָדָם  
and I will be weak and I will be like one of the man

8 וַיַּעֲלוּ- לָהּ סֹרְגֵי פְּלִשְׁתִּים  
and they brought up to her rulers of Philistines

שִׁבְעָה יִתְּרִים לַחִים אֲשֶׁר- לֹא- חָרְבוּ  
seven cords still fresh which not they are dried

וְתֹאסְרֵהוּ בָהֶם  
and she bound him with them

9 וְהָאֹרֵב יָשָׁב לָהּ בַּחֲדָר  
and the one lying in wait dwelling for her in the inner room

וְתֹאמַר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שָׁמְשׁוֹן  
and she said unto him Philistines upon you Samson

וַיִּנְתֵּק אֶת- הַיִּתְּרִים  
and he tore apart the cords

כְּאֲשֶׁר יִנְתֵּק פְּתִיל- הַנְּעֵרֶת בְּהִרְיָחוֹ אֵשׁ  
like which it is torn cord of the flax when it is burned fire

וְלֹא- נֹדַע כָּחוֹ  
and not it was known his strength

10 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שַׁמְשׁוֹן  
Delilah and she said unto Samson

הִנֵּה הִתְלַתְּ בִּי  
behold you have mocked against me

וַתְּדַבֵּר אֵלַי  
and you are speaking unto me

עַתָּה הַגִּידְהָ־נָא לִּי בַמָּה תֵאסָר  
now tell me by what you will be bound

11 וַיֹּאמֶר אֶלֶיהָ  
and he said unto her

אִם־אֲסוּר יֵאָסְרוּנִי בְעֵבֶתִים חֲדָשִׁים  
if to bind they bind me with ropes new

אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשָׂה בָהֶם מְלָאכָה  
not which it was done with them nothing/anything

וְחֲלִיטִי וְהֵייתִי כְּאֶחָד הָאָדָם  
and I will be weak and I will be like one of the man

12 וַתִּקַּח דְּלִילָה עֵבֶתִים חֲדָשִׁים  
and she took Delilah new ropes

וַתֵּאָסְרֵהוּ בָהֶם  
and she bound him with them

וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שַׁמְשׁוֹן  
and she said unto him Philistines upon you Samson

וְהָאָרֶב יֹשֵׁב בְּחֶדֶר  
and the one lying in wait dwelling in the inner room

וַיִּנְתְּקֵם מֵעַל זְרַעְתּוֹ כַּחוֹט  
and he tore them apart from upon his arms like the thread

13 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שַׁמְשׁוֹן  
and she said unto Samson

עַד־הַנּוֹה הִתְלַתְּ בִּי  
until now you have mocked against me

וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים  
and you are speaking unto me lies

הַגִּידָה לִּי בַּמָּה תֵאסָר  
tell to me by what you will be bound

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ  
and he said unto her

אִם־תֵּאָרְגִי אֶת־שִׁבְעַת מַחְלָפוֹת רֹאשִׁי עִם־הַמַּסְכַּת  
if you weave seven locks my head with the fabric

14 וַתִּתְקַע בְּיָתֶד  
and she fastened together with the pin

וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שַׁמְשׁוֹן  
and she said unto him Philistines upon you Samson

וַיִּקָּץ מִשְׁנָתוֹ  
and he awoke from his sleep

וַיִּסַּע אֶת־הַיָּתֶד וְאֶת־הָאָרֶג וְאֶת־הַמַּסְכַּת  
and he pulled up the pin the loom and the fabric

15 וַתֹּאמֶר אֵלָיו  
and she said unto him

אֵיךְ תֹּאמַר אֶהְבֶּתִּיךָ וְלִבְךָ אֵין אִתִּי  
you are saying how? I love you and your heart it is not with me

זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים הִתְלַחַּבְתָּ בִּי  
this three times you have mocked against me

וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי בַּמָּה כַּחַךְ גָּדוֹל  
and not you have told me in what? your strength great

16 וַיְהִי כִּי-הֵצִיָּקָה לּוֹ  
and it was that she harassed/urged to him

בְּדַבְרֶיהָ כָּל-הַיָּמִים  
with her words all of the days

וַתֹּאלְצֵהוּ וַתִּקְצַר  
and she urged him and it was short/impatient

לְמוֹת נַפְשׁוֹ  
to death his soul

17 וַיִּגְדַּר-לָהּ אֶת-כָּל-לִבּוֹ  
and he related to her all of his heart

וַיֹּאמֶר לָהּ מִזְרָה לֹא-עָלָה עָלַי-רֵאשִׁי  
and he said to her not razor it went up upon my head

כִּי-נָזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי  
because Nazirite of God I from womb of my mother

אִם-גִּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כַחֲצִי  
if I am shaved and it will turn aside from me my strength

וְחֲלִיטִי וְהֵייתִי כְּכֹל-הָאָדָם  
and I will be weak and I will be like all of the man

18 וַתֵּרֶא דְלִילָה  
Delilah and she saw

כִּי- הִגִּיד לָהּ אֶת-כָּל- לְבוֹ  
that he told to her all his heart

וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים  
and she sent out and she called to princes of Philistines

לֵאמֹר עָלוּ הַפַּעַם  
saying unto them the [this] time

כִּי- הִגִּיד לִי אֶת-כָּל- לְבוֹ  
that he told to me all of his heart

וְעָלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים  
and they went up unto her rulers of Philistines

וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם  
and they brought up the silver in their hands

19 וַתִּשְׁנֶהוּ עַל- בְּרָכְיָהּ  
and she caused him to sleep upon her knees

וַתִּקְרָא לְאִישׁ  
and she called to the man

וַתְּגַלַּח אֶת- שִׁבְעַ מַּחְלָפוֹת רֹאשׁוֹ  
and she shaved seven locks of his head

וַתְּחַל לְעַנּוֹתוֹ וַיִּסַּר כָּחוֹ מֵעָלָיו  
and she began to humble/oppress and it turned aside his strength from upon him

שָׁמְשׁוֹן  
Samson

עָלֶיךָ  
upon you

פְּלִשְׁתִּים  
Philistines

20 וַתֹּאמֶר  
and she said

מִשְׁנֵתוֹ  
from his sleep

וַיִּקֶּץ  
and he awoke

וְאֲנִיעֶר  
and I will shake it out

בְּפַעַם  
in time

כְּפַעַם  
like time

אֵצֶא  
I will go out

וַיֹּאמֶר  
and he said

יָדַע  
he knows

וְהוּא לֹא  
not and he

מֵעָלָיו  
from upon him

סָר  
He turned aside

כִּי יְהוָה  
Yahweh because

פְּלִשְׁתִּים  
Philistines

21 וַיֶּאֱחָזוּהוּ  
and they grasped him

עֵינָיו  
his eyes

אֶת־

וַיִּנְקְרוּ  
and they bore out

עַזְתָּהּ  
to Gaza

אוֹתוֹ  
him

וַיּוֹרִידוּ  
and they brought down

בְּנַחֲשֵׁתִים  
with bronze [fettors]

וַיֶּאֱסְרוּהוּ  
and they bound him

הָאֲסוּרִים  
the ones being prisoners

בְּבַיִת  
in house of

טוֹחֵן  
grinding

וַיְהִי  
and he was